Luego de haber revisado los tres motores de plantillas y haberlos aplicado al proyecto en cuestión, se hace de mi agrado las Plantillas Incrustadas de Javascript (EJS), debido a la similitud que tiene con HTML, su integración simple con Express y la manejabilidad de los datos que permite.

Si bien con todos se puede lograr lo mismo, veo que con EJS es más visual y mantiene el formato de etiquetado que se utiliza en HTML.